

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
о диссертационном исследовании Пи Цзянькунь
на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.01 – русский язык на тему
«Оппозиция *правда – ложь* в паремиологическом пространстве
русского языка (лингвокультурологический аспект)»

Диссертационное исследование Пи Цзянькунь выполнено в русле одного из актуальных в настоящее время направлений лингвистических исследований – сопоставительной лингвокультурологии и направлено на выявление «наивных» представлений носителей русского языка, стоящих за употреблением паремий в русской языковой картине мира, что позволит создать базу для последующего лексикографического описания данных единиц в учебном лингвокультурологическом словаре, ориентированном на носителей китайского языка.

Новизна работы заключается в том, что определены ментальные установки культуры, выражаемые пословицами и поговорками о правде и лжи, присущие русской лингвокультуре, на фоне китайской, особенности семантики, лексического наполнения (типичные биномные противопоставления, слова-реалии), а также разработана структура и содержание словарной статьи учебного лингвокультурологического словаря русских паремий, ориентированного на китайских учащихся. Исследование Пи Цзянькунь базируется на солидной теоретической базе, автор демонстрирует эрудицию по всем затронутым в работе вопросам. Реферирование научной литературы по теме диссертационного исследования ведется корректно, обосновывается принятие своей точки зрения. Лингвистический анализ проводится на обширном языковом материале, в качестве источников для изучения привлекаются словари пословиц и поговорок русского и китайского языков, сборники паремий, историко-этимологический фразеологический словарь, лингвокультурологический словарь русского языка и др. (всего 14 позиций), данные Национального корпуса русского языка, блогов интернета. Автор вводит и обосновывает

термин «собственное ограниченное паремиологическое пространство», рассматривая его как микросистему в составе паремиологического пространства русского языка, состоящего из множества подобных пересекающихся микросистем.

Аналізу подверглись 314 русских и 84 китайских паремии. Для определения «зоны узнавания» носителями русского языка, минимизации материала Пи Цзянькунь провел анкетирование. К опросу были привлечены 50 информантов в возрасте от 16 до 56 лет. Пи Цзянькунь самостоятельно определил ядро рассматриваемого фрагмента русского паремиологического пространства, руководствуясь критерием номинативной плотности, разработал алгоритм лингвокультурологического анализа русских паремий, вербализующих оппозицию *правда – ложь* на фоне китайских аналогов, и провел сопоставление выражаемых в пословицах и поговорках установок культуры. В результате скрупулезного анализа материала автор пришел к выводу о том, что большинство основных ментальных установок культуры совпадает в русском и китайском рассматриваемом фрагменте паремиопространства. Различия заключаются в большем количестве двойственных установок русской лингвокультуры и большей категоричности и однозначности установок китайской лингвокультуры, с одной стороны, а также в разнице образных оснований паремий, пословичных биномов и ассоциативных связей с понятийными и концептуальными структурами русской и китайской лингвокультур, с другой. В диссертации на основе полученных в ходе лингвокультурологического анализа данных детально разработана статья лингвокультурологического словаря паремий с выделением обязательных и факультативных зон.

Структура диссертационного исследования логична. Полученные результаты, на наш взгляд, не вызывают сомнения. Выводы Пи Цзянькунь убедительны. Представляется, что поставленная цель достигнута, а задачи выполнены. Работа Пи Цзянькунь представляет собой самостоятельное, законченное научное исследование.

Пи Цзянькунь – состоявшийся молодой исследователь, который не боится браться за решение дискуссионных научных проблем, отличается целеустремленностью и работоспособностью, постоянно совершенствует свои знания.

Д.ф.н., проф. кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания

(Е.И. Зиновьева)

Подпись Зиновьева Е.И.

УДОСТОВЕРЯЮ

Специалист по кадрам И.И. Шиль 15 июля 2014 г.